



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCOMHPHOBAI EORPACH  
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIOS TEISMAS  
Az EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ELŐFOKÚ BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Служба „Преса и информация“

**ПРЕССЪОБЩЕНИЕ № 46/07**

11 юли 2007 г.

Решение на Първоинстанционния съд по дело T-170/06

*Alrosa Company Ltd / Комисия на Европейските общности*

**ПЪРВОИНСТАНЦИОННИЯТ СЪД ОТМЕНЯ РЕШЕНИЕТО НА КОМИСИЯТА,  
С КОЕТО ПРЕДЛОЖЕНИТЕ ОТ DE BEERS АНГАЖИМЕНТИ ЗА  
ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ВСЯКАКВО ЗАКУПУВАНЕ НА НЕОБРАБОТЕНИ  
ДИАМАНТИ ОТ ALROSA СЕ ПРЕВРЪЩАТ В ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ**

*Това, че дадено предприятие е предложило в определен момент поемане на ангажименти не освобождава Комисията от задължението да провери тяхната пропорционалност*

Руското дружество Alrosa Company Ltd и De Beers — дружество, регистрирано съгласно люксембургското законодателство, работят на световния пазар на производството и доставката на необработени диаманти, на който заемат съответно второ и първо място.

През 2002 г. те нотифицират на Комисията търговско споразумение, сключено за срок от пет години, с което Alrosa се ангажира да доставя на De Beers необработени диаманти на стойност 800 милиона USD годишно.

Вследствие на нотификацията Комисията образува две производства, едното на основание член 81 ЕО, а другото — на основание член 82 ЕО. Първото е образувано срещу двете дружества, а второто само срещу De Beers.

През декември 2004 г. Alrosa и De Beers предлагат на Комисията поемане на съвместни ангажименти, които предвиждат прогресивно намаляване на продажбите на необработени диаманти от Alrosa на De Beers, като стойността им трябва да намалее от 700 милиона USD през 2005 г. на 275 милиона USD през 2010 г., и последващото определяне на максималния им размер на това равнище. Тези ангажименти са предмет на известие, публикувано в Официален вестник на Европейския съюз, и двадесет и едно заинтересовани трети лица изпращат коментарите си по тях на Комисията.

На 25 януари 2006 г., в рамките на производството, образувано съгласно член 82 ЕО, De Beers представя индивидуално на Комисията нови ангажименти, които предвиждат окончателното прекратяване на всякакво закупуване на необработени диаманти от

Alrosa считано от 2009 г., след етап на прогресивно намаляване на покупките от 2006 до 2008 г.

На 26 януари 2006 г. Комисията приканва Alrosa да изрази становището си относно ангажиментите, предложени от De Beers и по този повод му предоставя неупотребен препис на коментарите на двадесет и едното заинтересовани трети лица по съвместните ангажименти от декември 2004 г.

На 22 февруари 2006 г. Комисията приема формално решение<sup>1</sup> съгласно член 9, параграф 1 от Регламент № 1/2003, с което превръща в задължителни индивидуалните ангажименти, предложени от De Beers през януари 2006 г.

**С днешното си решение Първоинстанционният съд отменя решението на Комисията.**

На първо място Първоинстанционният съд установява, че **само решение на Комисията придава задължително правно действие на ангажиментите, предложени от предприятия.**

На следващо място Първоинстанционният съд счита, че **Комисията разполага със свобода на преценката при избора, предоставен ѝ от Регламент № 1/2003** да превърне в задължителни ангажиментите, предложени от засегнатите предприятия и да приеме, за тази цел, решение по силата на член 9 или да следва процедурата, предвидена в член 7, параграф 1 от същия регламент, която изисква установяване на нарушение на правилата за конкуренцията на Договора за ЕО. При все това, **Комисията все пак не е освободена от задължението за спазване на принципа на пропорционалност** както в единия, така и в другия случай, независимо от доброволния характер на ангажиментите, предложени от засегнатите предприятия, или от характеристиките на производството, предвидено в член 9, параграф 1 от Регламент № 1/2003.

**Тъй като контролът за пропорционалност на дадена мярка се явява обективен контрол**, преценката дали оспорваното решение е подходящо и необходимо трябва да се направи от гледна точка на целта, към която се стреми институцията.

В настоящия случай Първоинстанционният съд счита, че пълната забрана на всякакви търговски отношения между двете страни считано от 2009 г. е явно несъразмерна и че само изключителни обстоятелства, както по-специално наличието на евентуално колективно господстващо положение, биха оправдали отнемането на свободата на договаряне на страните. В случая обаче, Комисията е основала решението си изключително на господстващото положение на De Beers.

В допълнение, Първоинстанционният съд установява, че Комисията се е задоволила да приеме предложените от De Beers ангажименти във вида, в който са били отправени, без да разгледа алтернативни решения, които съблюдават в по-голяма степен свободата на договаряне на страните.

В допълнение Първоинстанционният съд установява, че Alrosa е имало право да бъде изслушано относно индивидуалните ангажименти, предложени от De Beers в рамките на производството, образувано само срещу последното дружество. При обстоятелствата по делото, Alrosa не е имало възможност да упражни напълно това право, макар последиците от тази нередовност върху решението на Комисията да не могат да бъдат ясно установени.

---

<sup>1</sup> Решение 2006/520/ЕО на Комисията от 22 февруари 2006 г. относно производство по прилагане на член 82 ЕО и член 54 ЕИП (Дело COMP/B-2/38.381 – De Beers)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Решението на Първоинстанционния съд може да се обжалва, само по правните въпроси, пред Съда на Европейските общности в срок от два месеца, считано от съобщаването на това решение.

*Неофициален документ, предназначен за медиите, който не обвързва  
Първоинстанционния съд.*

*Езици, на които е преведен документът: FR BG CS ES DE EN HU PL PT RO SK SL*

*Пълният текст на решението е достъпен на интернет страницата на Съда:  
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=BG&Submit=rechercher&numaff=T-170/06>*

*По принцип справка може да се направи в деня на произнасянето, след 12 часа  
централноевропейско време.*

*За допълнителна информация се свържете с Антон Христов  
Тел.: (00352) 4303 3708 Факс: (00352) 4303 4719*

*Кадри от произнасянето на решението са достъпни на EbS „Europe by Satellite“,  
услуга, предоставяна от Европейската комисия, Главна дирекция „Преса и известия“,  
L-2920 Люксембург, Тел.: (00352) 4301 35177 Факс: (00352) 4301 35249  
или В-1049 Брюксел, Тел.: (0032) 2 2964106 Факс: (0032) 2 2965956*